

## BOLETIN DE SUSCRIPCION

NOMBRE:  
DIRECCION:  
FIRMA:

D.N.I.:  
C.P.:  
FECHA:

TELF.:

Rellénela o cópiela y envíala al apartado de Correos 157-48300 Gernika-Lena.  
Lée atentamente las dos opciones y marca con una X la elegida:

**APUNTARME A TXEPETXA, POR LO QUE RECIBIRE GRATIS LA REVISTA.**

Tacha con una X tu apartación.

- JUVENIL (Hasta 17 años.) 2.500 ptas. anuales.
- NUMERARIO 4.000 ptas. anuales.
- COLABORADOR 8.000 ptas. anuales.
- PROTECTOR 25.000 ptas. anuales.

**APUNTARME SOLO A LA REVISTA, POR LO QUE RECIBIRE 4 NUMEROS AL AÑO.**

- DURANTE UN AÑO (4 números) 900 ptas. (\*1.900)
- DURANTE DOS AÑOS (8 números) 1.800 ptas. (\*3.000)

### FORMA DE PAGO

- DOMICILIACION BANCARIA**  
(rellena la ficha de la derecha)
- GIRO POSTAL**

BANCO CAJA			
CCC	CODIGO	CODIGO	CLAVE
ENTIDAD	OFICINA	D.A.	INVENTA
DIRECCION			
POBLACION			
C.P.			
Pago se símos cargar a mi cuenta corriente / libreta de ahorro, y hasta nueve avisa, los recibos que le sean presentados por TXEPETXA, en concepto de cuota anual.			
FIRMA			
TITULAR			

(\*) Precios aplicables únicamente a los particulares



# TXEPETXA

URDAIBAIKO EKOLOGISTAK

0 zbk. Udazkena 93 1. Urtia 225 Pta.



### BABESTUTA

COLABORADOR  
ARRANBESLEA  
*Lucanus cervus L.*

KLASEA: INSEKTOA

ORDENA: KOLEOPTEROA

FAMILIA: LUCANIDAE

LOKALITAT: BUREZ ENE 1902277

ZAHARRERAN

BANAPENA:

EUSKAL ATERGA OGIAN





✘ Balore historiko-kultural eta artistiko barietate garrantzitsuenetakoak duen Euskal Herriko eskualdea dalako eta hori dela eta, ezinbestekotzat jotzen dugu aldizkaria egitea daukagun inguruak pribilegiatua ikusierazteko.

✘ Aldizkari independentes dalako, inolako instituzioen edo bestelako eskuen menpe ez bait dago. Horrela, aldizkari errealista eta irekia egin dezakegu.

✘ Urdaibairekin drikagun bibliz kontura gaitzean eta babespena eta erabilpena ez direlako aurkakook.

✘ Naturari buruzko aldizkaria ez delako, baina ekonomia, kultura, artea, historia ikutu nahi dugun bitartean, beti Urdaibairekin erlazionatuta eta beti dibulgazio zientifiko mailan.

✘ Urdaibaia, UNESCOk Biosferako erreserba izanpetu duena bere balore ekologiko altuagatik, gaita eskotako kalteak jasotzen ari dalako zaindari gisa informatu nahi gaitzaizkizuen zuok guztiok.

✘ Urdaibak eta bertan bizi zarienok honelako aldizkaria merezi dugulako.

✘ Hemen egiten diren ikerketa edo informazio guztiak denok ezagutzeko aukera izan behar dugulako.

✘ Herriko talde batak, hots, TXEPETXAk eginda dagoelako, baina edozeinentzako eginda dago, talde ezberdinak, herriko jendeak, kirolariak, etxeko-andrak, nekazariek, abeltzainak, arrantzaleak partehartzeko aukera daukatelako.

✘ Ez garelako enpresa, saltzaile, edo horrelako diru-efekin nahia duen taldea, informazioa ateratzeko eta erakusteko, inolako manipulaziorik gabe.

✘ Urdaibaia guztiok garelako, eta ez bakarrik Marko, Patronatoa, akasak... Urdaibaia zu ere bazara.



**AGERTOKIA**

- 3.- EDITORIALA. Txepetxa.
- 4.- ERREPORTAIA. Urdaibaiko birtandaketa proiektua. Komitea Forastala.
- 5.- ELKARRIZKETA. Mikel Revuelta, chikitzarien elkarteko ardurakaria. Koldo Lezamiz / Anjel San Jose.
- 6.- KULTURA BIZIA. Ekaiojaia.
- 9.- GARAPEN ETA KONTSERBAZIOARI BURUZKO IHARDUNALDIAK URDAIBAIN. Juanan Fernandez.
- 10.- ALBISTEAK.
- 11.- TXEPE-TXOKO. HIZTEGI BERDEA.
- 12.- PATRONATOAZ BERRIKETAN. Txepetxa. ALBISTE LABURRAK.
- 13.- MORTZUK DIREN ETA ZER EGITEN DUTEN. La Plataforma Rural Vasca: Una alternativa que quiere caminar. EHNE.
- 14.- KARKOAREN ABENTURAK. Ato-93.
- 15.- DENDORAPASA.



**TXEPETXA**

POSTAKUTXA: 157 - 48300 GERNIKA-LUMO  
(94) 625 59 01  
irtetokietan 79.21 urte bitartean, eta  
egunetan 19 - 28 urte bitartean

DIRUKI MUGATZIO ETA KONPAGINEN  
HELAN ERREN 04-627 62 86  
INFIRMARIETA: GRABELER



**TXEPETXA**

**1. INTRODUKIA** Ekologia, zorrikarez, modan dago, beti modan egon behariko litzatekeen gauza izan arren. Horren eraginetariko bat Naturari buruzko aldizkari asko agertzea da. Horieta gehienak enpresa moduan lan egiteko sortuak izan dira. Baina, badaude makina bat aldizkari (aurrekoak baino askoz gehiago) hain ezagunak ez direnak, kioskoetan, liburudendatan eta abarretan saltzen ez direlako edo, baina garrantzi handia daukienak, talde ekologista askoren ahots funtzioa betetzen bait dabiez. Orain eskuetan dozun aldizkari horren nahia bi gauza horien batuketak da; hau da, enpresa modura lan ez egin, eta beraz, independentea izan, eta taldearen ahotsa izatea. TXEPETXAkio jendeak eta zerikusirik ez daukien jendeak egina dago. Honen asmoa ez da inola ere Urdaibain dauden aldizkariekin lehiari ez konpetentzien sartzea. Honen asmo bakarra, Urdaibairi buruz desparrramatuta dagoen informazioa biltzea, eta jendeari eskuratzzea, nahiz eta taldeari buruzko informazioa ere egongo den. Hori dela eta, taldearekin zerikusirik ez daukien autoreak ere idatziko dute (ikus bestela EHNERen artikulua). Idatzi nahi duen guztia errentzako irekita dago. Ikutuko diren gaiak ezberdinak dira (kultura, arkeologia, historia, biologia...) Honelakoa da eskuetan duzun aldizkaria. Zuz gaude guztion artean aurrera aterako dugula. **Aldizkaria egiten dugunon agurrik haundienak hartu ezazue. Hurrengorarte.**





Gerrika eta Bikaiko ehiztarian elkarteko zuzendariatariko bat izanik, Mikel Revuelta gerrikarra aukeratu dugu 0 zenbakiko afe honetako elkarrizketa hau egiteko. Bestek beste, Urdai-  
baiko ehizaren gaur egungo egoeraren berri ematen digu eta, horrenbain batera, Urdabain askatu diren aberen gorabehe-  
rok, azari eta basurdeen gehitzea edo hegaztien desagertze  
crokoparen usteko arrazioak. Ereñon zabaldu den Siro zelai-  
ren zergatia eta ehiztari izentzia lortzeko ezarritako azterketei  
buruz berak duen ikuspuntua argitzen digu.

Mikel Revuelta, Directivo de la Federación de Caza y Pesca:

## "El peligro no viene de las escopetas"

NOLOU LEZANZ / ANIEL SAN JOSÉ

Para el número 0 de esta revista hemos optado por entrevistar a Mikel Revuelta, directivo de la Federación Vizcaína de Caza y Pesca, Simbolista de la Federación española y Presidente de la Asociación de Caza y Pesca de Gersika-Lanso, juez de San Blasberta (cazador y perro). Lleva cazando veinte años y fue uno de los promotores del estatuto de cazador. Hemos decidido hablar de la caza, por su conocimiento sobre el tema, por lo que le relativa a la pesca lo dejaremos para otro número.

**TXEPETXA:** ¿Qué es la Sociedad de Caza y Pesca?

**MIKEL REVUELTA:** Agrupa a cazadores y pescadores. Tenemos registradas 250 unidades, de las cuales 200 son cazadores y 50 pescadores.

¿Cuántas sociedades hay a nivel de Urdabain?

- Hay seis sociedades: Bermeo, Berrueta, Gersika-Lanso, Foroa, Kortubi y otra más de la que ahora no me acuerdo.

¿Las sociedades tienen algo que ver con las federaciones?

- Las sociedades dependen de las federaciones. La Federación Vizcaína agrupa a 36 sociedades de caza y pesca. A su vez, la Federación Vizcaína está dentro de la Vasca.



¿Tienen las sociedades poder legislativo?

- No, solamente tenemos poder para organizar campeonatos, pero no intervenciones para votar en las leyes de caza y pesca. Eso sí, cuando nos invitan a los consejos de caza, bien la Diputación o bien la Federación, intentamos aportar algo.

¿Las sociedades que seréis, qué son, jóvenes o mayores?

- Ahora esta entrando gente joven, pero es más la gente un poco mayor.

¿La televisión de sereno por, sobre todo, la gente joven, no cree que puede influir sobre ellos volviéndolos más violentos?

- Yo pienso que no. El peligro viene de las películas violentas que se ven por televisión, y no tanto por el hecho de llevar armas para cazar.

Tu, pero en la televisión no existe ese contacto con el arma.

- Yo pienso que no.

*"Cada año se nota que hay menos caza. En las demás comunidades también se ha producido esa disminución, y ahí no se ha llevado la política forestal que se está llevando aquí"*

¿En qué consiste ese descenso del cazador?

- No sé a cuánto ni de las preguntas ni de los apartados. Lo que sí recuerdo es que la Federación Vizcaína junto con la Diputación nos propuso escribir unas preguntas, a pesar de que nosotros estábamos de acuerdo con las que colaban puestas. Además la que se examinó no se quedó. El porcentaje de aprobados llegó al 80%, siendo mayor el número de aprobados en Bizkaia que en Araba y Gipuzkoa, y superior al de la Comunidad Valenciana, que es la otra comunidad que presenta el examen del cazador.

También hay más cazadores en Bizkaia que en Araba y Gipuzkoa.

- Sí, así es, pero el nivel es mayor. Los vizcaínos estamos mejor puestos que los guipuzcoanos y alavosos.

¿Estás en conferencia con el exámen del cazador que hay actualmente?

- Sí, sí estamos. Totalmente. Aunque, ahora, es lugar de hacer tres exámenes al año, hemos propuesto desde la Federación hacer cuatro, a lo que han accedido las instituciones. Eso ya viene recogido en el nuevo orden de vida.

¿Pero sacar licencia de caza, qué hay que hacer?

- Tienes que presentarte al examen. Hemos tenido muchas comunidades en contra del examen. Sólo existe ese examen en la C.A. Vasca y en la Valenciana.

¿La gente que viene de fuera de la C.A. V. a cazar tiene que tener aprobado el examen del cazador?

- Los que vienen de fuera a la C.A.V. sí necesitan tener superado el examen para poder sacar la licencia que les permita cazar aquí. Es decir, los que van de aquí a fuera no necesitan, o no ser que en la zona a la que van a cazar se les exija haber superado el examen para obtener la licencia. El examen solo es obligato-

rio. Cuando nos referimos a algunas zonas hablamos sobre todo del norte.

¿Ha disminuido la caza?

- Sí.

¿La política forestal que se está llevando, ha podido influir en la disminución de la caza?

- No, no, yo pienso que no. Toda disminución se ha producido a nivel general. La caza está bajando en todas las zonas. En las demás comunidades también se ha producido esa disminu-



ción, y ahí no se ha llevado a cabo la política forestal que se está llevando aquí. Cada uno se nota que hay menos caza.

¿Cuáles pueden ser las factores que han producido esa disminución?

- La climatología, sobre todo. Los cambios fuertes que hay, ya que los inviernos parecen que no son inviernos, y los veranos son inviernos. Los ciclos no parecen que son normales. Eso hace que varíen mucho, además de otros factores como los plaguicidas, y de hecho he visto aves muertas por esas sustancias, las concentraciones porcelánicas que han destruido los setos, y todo esas grandes plaguicidas que destruyen los mides. Todo un



poco va al mismo sitio que es lo que hace que cada año haya menos caza.

**¿Y los cazadores mismos?**

- Todo, todo influye. Lo que pasa es que a nosotros se nos va directamente, aunque hay otros factores que indirectamente hacen más difícil que nosotros.

**¿Había tenido algún problema con algún animal, por ejemplo, porque ha cazado cuando estaba embarazado?**

- Sí, sí hemos cazado, y se les ha denunciado. Además, la mayoría de los cazadores o los que se les ha visto cazando en épocas de aprovechamiento, han sido los propios baserritarras, y no los cazadores que vienen de Bilbao...

**¿Crees que los baserritarras se han hecho cazadores para acabar o cambiar las aves que les comen los conejos?**

- Yo creo que no, porque esas aves son los conejos, que no tienen ningún eficiente ni para el perro ni para la caza. Las conejas que hay en los conejos es porque el abuelo las ha tenido.

**Después de pasar se aprobará el PRUG (Plan de Uso y Gestión). ¿Qué opinión os merece en lo que se corresponde a la caza?**

- Nosotros queremos opinar y participar en el uso y gestión de la caza que se va a hacer aquí. Si hay que tomar algo sobre la caza de esta zona, que se nos consulte, es lo único que pedimos, nada más. Pero, en principio, sí estamos conformes con lo que se recoge en el PRUG, pero teniendo en cuenta lo dicho hasta ahora, y para que no suene lo que ha ocurrido con las poblaciones llevadas a cabo en las aves.

como por ejemplo, en el segundo año de los conejos, o para realizar los límites selectivos de zonas para evitar la muerte de otros animales como los gansos... que es lo que podría ocurrir si un leonero el año. Ha dado la casualidad de que cuando se solaron matamos en época de veda, por lo que no nos dejaron meter los perros para no asustar a otras especies que estuvieran por ahí.

**¿Se reducen las cacerías con la idea de cuidar los lagos?**

- No, no, se solaron para que estuvieran ahí.

**¿La zona de marja ha sido la seleccionada?**

- Los técnicos que vinieron a decirnos que sí era.



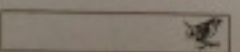
**¿Cuál es el predator que más puede influir en el conejo?**

- El zorro, pero más que nada por las crías, y no tanto por los adultos.

**¿Qué prácticas más le gustan de Urdabai?**

- ¿Caza mayor o menor?

- Sobre toda caza menor. Caza mayor hay muy poca.



# IRAILAREN 20tik 26ra bitartean

## Garapen eta Kontserbazioari buruzko

### ihardunaldiak ospatuko dira Urdabain

**NATURAMA.**  
Ingarugirari buruzko lehenengo bideo-lehiaketa.  
1993ko abenduaren 23tik azararen 3ra bitartean.  
Valseín (Segovia).

**FORMAZIÓKO KURTSDAK.**  
"Bolta de L'Ébre"ko parke naturalen formazioak

Kurtsoak jarriko dira martxan irailaren zehar. Azterbiko direlagatik, besteak beste, ingurugiro-heriotza eta delitak dira eta fauna.

Informazioa eta inskripzioa, (877) 40 86 78 telefonoz.

### JASOTAKO PUBLIKAZIOAK

**Buntzar-92: Erdi Aroko arkeologia ihardunaldietatik Agiri ("Buntzar") Geo-Arkeologia Ikasketa eta Ikerketarako Elkarteak.**

**S.O.S. ANIMALES nº 5.** Mayo 1993.

**CODA.** Boletín Informativo nº21/ Julio 1993.

**Éguzki.** 6. zenbakia, 1993ko uda.

**ADECAP: Ecología, Caza y Pesca, Año II, nº6, Verano 1993.**

**GURUTZEGRAMA (15.000)**

871 309011-1-1-0-6 2218211-8  
871 309012-1-1-0-6 2218211-8  
871 309013-1-1-0-6 2218211-8  
871 309014-1-1-0-6 2218211-8  
871 309015-1-1-0-6 2218211-8  
871 309016-1-1-0-6 2218211-8  
871 309017-1-1-0-6 2218211-8  
871 309018-1-1-0-6 2218211-8  
871 309019-1-1-0-6 2218211-8  
871 309020-1-1-0-6 2218211-8

# Irailaren 20tik 26ra bitartean

## Garapen eta Kontserbazioari buruzko

### ihardunaldiak ospatuko dira Urdabain

Entre el 20 y el 26 de septiembre, en la Casa de Cultura de Gerrika-Lumio, se celebrarán las Primeras Jornadas sobre Desarrollo y Conservación que, en su primera edición, tratarán el tema del transporte y las infraestructuras viarias. Ha sido organizado por la plataforma ecologista de Urdabai, TXEPETXA. Dentro del programa se incluyen debates, charlas y un recorrido en bicicletas por Urdabai. Para ello se ha invitado a técnicos cualificados como Francisco Díaz Pinoda, Catedrático de Ecología, y Enrique Urdjo, Director de Marketing de Euzko Trenbideak, entre otros. Mediante estas jornadas se quiere concienciar de la necesidad de compaginar Desarrollo con Conservación, por ser perfectamente compatibles.

Asimismo, el 20 y el 26 de septiembre, en la Casa de Cultura de Gerrika-Lumio, se celebrarán las Primeras Jornadas sobre Desarrollo y Conservación que, en su primera edición, tratarán el tema del transporte y las infraestructuras viarias. Ha sido organizado por la plataforma ecologista de Urdabai, TXEPETXA. Dentro del programa se incluyen debates, charlas y un recorrido en bicicletas por Urdabai. Para ello se ha invitado a técnicos cualificados como Francisco Díaz Pinoda, Catedrático de Ecología, y Enrique Urdjo, Director de Marketing de Euzko Trenbideak, entre otros. Mediante estas jornadas se quiere concienciar de la necesidad de compaginar Desarrollo con Conservación, por ser perfectamente compatibles.

Asimismo, el 20 y el 26 de septiembre, en la Casa de Cultura de Gerrika-Lumio, se celebrarán las Primeras Jornadas sobre Desarrollo y Conservación que, en su primera edición, tratarán el tema del transporte y las infraestructuras viarias. Ha sido organizado por la plataforma ecologista de Urdabai, TXEPETXA. Dentro del programa se incluyen debates, charlas y un recorrido en bicicletas por Urdabai. Para ello se ha invitado a técnicos cualificados como Francisco Díaz Pinoda, Catedrático de Ecología, y Enrique Urdjo, Director de Marketing de Euzko Trenbideak, entre otros. Mediante estas jornadas se quiere concienciar de la necesidad de compaginar Desarrollo con Conservación, por ser perfectamente compatibles.

Asimismo, el 20 y el 26 de septiembre, en la Casa de Cultura de Gerrika-Lumio, se celebrarán las Primeras Jornadas sobre Desarrollo y Conservación que, en su primera edición, tratarán el tema del transporte y las infraestructuras viarias. Ha sido organizado por la plataforma ecologista de Urdabai, TXEPETXA. Dentro del programa se incluyen debates, charlas y un recorrido en bicicletas por Urdabai. Para ello se ha invitado a técnicos cualificados como Francisco Díaz Pinoda, Catedrático de Ecología, y Enrique Urdjo, Director de Marketing de Euzko Trenbideak, entre otros. Mediante estas jornadas se quiere concienciar de la necesidad de compaginar Desarrollo con Conservación, por ser perfectamente compatibles.

Asimismo, el 20 y el 26 de septiembre, en la Casa de Cultura de Gerrika-Lumio, se celebrarán las Primeras Jornadas sobre Desarrollo y Conservación que, en su primera edición, tratarán el tema del transporte y las infraestructuras viarias. Ha sido organizado por la plataforma ecologista de Urdabai, TXEPETXA. Dentro del programa se incluyen debates, charlas y un recorrido en bicicletas por Urdabai. Para ello se ha invitado a técnicos cualificados como Francisco Díaz Pinoda, Catedrático de Ecología, y Enrique Urdjo, Director de Marketing de Euzko Trenbideak, entre otros. Mediante estas jornadas se quiere concienciar de la necesidad de compaginar Desarrollo con Conservación, por ser perfectamente compatibles.

Asimismo, el 20 y el 26 de septiembre, en la Casa de Cultura de Gerrika-Lumio, se celebrarán las Primeras Jornadas sobre Desarrollo y Conservación que, en su primera edición, tratarán el tema del transporte y las infraestructuras viarias. Ha sido organizado por la plataforma ecologista de Urdabai, TXEPETXA. Dentro del programa se incluyen debates, charlas y un recorrido en bicicletas por Urdabai. Para ello se ha invitado a técnicos cualificados como Francisco Díaz Pinoda, Catedrático de Ecología, y Enrique Urdjo, Director de Marketing de Euzko Trenbideak, entre otros. Mediante estas jornadas se quiere concienciar de la necesidad de compaginar Desarrollo con Conservación, por ser perfectamente compatibles.

Asimismo, el 20 y el 26 de septiembre, en la Casa de Cultura de Gerrika-Lumio, se celebrarán las Primeras Jornadas sobre Desarrollo y Conservación que, en su primera edición, tratarán el tema del transporte y las infraestructuras viarias. Ha sido organizado por la plataforma ecologista de Urdabai, TXEPETXA. Dentro del programa se incluyen debates, charlas y un recorrido en bicicletas por Urdabai. Para ello se ha invitado a técnicos cualificados como Francisco Díaz Pinoda, Catedrático de Ecología, y Enrique Urdjo, Director de Marketing de Euzko Trenbideak, entre otros. Mediante estas jornadas se quiere concienciar de la necesidad de compaginar Desarrollo con Conservación, por ser perfectamente compatibles.

Asimismo, el 20 y el 26 de septiembre, en la Casa de Cultura de Gerrika-Lumio, se celebrarán las Primeras Jornadas sobre Desarrollo y Conservación que, en su primera edición, tratarán el tema del transporte y las infraestructuras viarias. Ha sido organizado por la plataforma ecologista de Urdabai, TXEPETXA. Dentro del programa se incluyen debates, charlas y un recorrido en bicicletas por Urdabai. Para ello se ha invitado a técnicos cualificados como Francisco Díaz Pinoda, Catedrático de Ecología, y Enrique Urdjo, Director de Marketing de Euzko Trenbideak, entre otros. Mediante estas jornadas se quiere concienciar de la necesidad de compaginar Desarrollo con Conservación, por ser perfectamente compatibles.

Asimismo, el 20 y el 26 de septiembre, en la Casa de Cultura de Gerrika-Lumio, se celebrarán las Primeras Jornadas sobre Desarrollo y Conservación que, en su primera edición, tratarán el tema del transporte y las infraestructuras viarias. Ha sido organizado por la plataforma ecologista de Urdabai, TXEPETXA. Dentro del programa se incluyen debates, charlas y un recorrido en bicicletas por Urdabai. Para ello se ha invitado a técnicos cualificados como Francisco Díaz Pinoda, Catedrático de Ecología, y Enrique Urdjo, Director de Marketing de Euzko Trenbideak, entre otros. Mediante estas jornadas se quiere concienciar de la necesidad de compaginar Desarrollo con Conservación, por ser perfectamente compatibles.

Asimismo, el 20 y el 26 de septiembre, en la Casa de Cultura de Gerrika-Lumio, se celebrarán las Primeras Jornadas sobre Desarrollo y Conservación que, en su primera edición, tratarán el tema del transporte y las infraestructuras viarias. Ha sido organizado por la plataforma ecologista de Urdabai, TXEPETXA. Dentro del programa se incluyen debates, charlas y un recorrido en bicicletas por Urdabai. Para ello se ha invitado a técnicos cualificados como Francisco Díaz Pinoda, Catedrático de Ecología, y Enrique Urdjo, Director de Marketing de Euzko Trenbideak, entre otros. Mediante estas jornadas se quiere concienciar de la necesidad de compaginar Desarrollo con Conservación, por ser perfectamente compatibles.

Asimismo, el 20 y el 26 de septiembre, en la Casa de Cultura de Gerrika-Lumio, se celebrarán las Primeras Jornadas sobre Desarrollo y Conservación que, en su primera edición, tratarán el tema del transporte y las infraestructuras viarias. Ha sido organizado por la plataforma ecologista de Urdabai, TXEPETXA. Dentro del programa se incluyen debates, charlas y un recorrido en bicicletas por Urdabai. Para ello se ha invitado a técnicos cualificados como Francisco Díaz Pinoda, Catedrático de Ecología, y Enrique Urdjo, Director de Marketing de Euzko Trenbideak, entre otros. Mediante estas jornadas se quiere concienciar de la necesidad de compaginar Desarrollo con Conservación, por ser perfectamente compatibles.

Asimismo, el 20 y el 26 de septiembre, en la Casa de Cultura de Gerrika-Lumio, se celebrarán las Primeras Jornadas sobre Desarrollo y Conservación que, en su primera edición, tratarán el tema del transporte y las infraestructuras viarias. Ha sido organizado por la plataforma ecologista de Urdabai, TXEPETXA. Dentro del programa se incluyen debates, charlas y un recorrido en bicicletas por Urdabai. Para ello se ha invitado a técnicos cualificados como Francisco Díaz Pinoda, Catedrático de Ecología, y Enrique Urdjo, Director de Marketing de Euzko Trenbideak, entre otros. Mediante estas jornadas se quiere concienciar de la necesidad de compaginar Desarrollo con Conservación, por ser perfectamente compatibles.

Asimismo, el 20 y el 26 de septiembre, en la Casa de Cultura de Gerrika-Lumio, se celebrarán las Primeras Jornadas sobre Desarrollo y Conservación que, en su primera edición, tratarán el tema del transporte y las infraestructuras viarias. Ha sido organizado por la plataforma ecologista de Urdabai, TXEPETXA. Dentro del programa se incluyen debates, charlas y un recorrido en bicicletas por Urdabai. Para ello se ha invitado a técnicos cualificados como Francisco Díaz Pinoda, Catedrático de Ecología, y Enrique Urdjo, Director de Marketing de Euzko Trenbideak, entre otros. Mediante estas jornadas se quiere concienciar de la necesidad de compaginar Desarrollo con Conservación, por ser perfectamente compatibles.

Asimismo, el 20 y el 26 de septiembre, en la Casa de Cultura de Gerrika-Lumio, se celebrarán las Primeras Jornadas sobre Desarrollo y Conservación que, en su primera edición, tratarán el tema del transporte y las infraestructuras viarias. Ha sido organizado por la plataforma ecologista de Urdabai, TXEPETXA. Dentro del programa se incluyen debates, charlas y un recorrido en bicicletas por Urdabai. Para ello se ha invitado a técnicos cualificados como Francisco Díaz Pinoda, Catedrático de Ecología, y Enrique Urdjo, Director de Marketing de Euzko Trenbideak, entre otros. Mediante estas jornadas se quiere concienciar de la necesidad de compaginar Desarrollo con Conservación, por ser perfectamente compatibles.

Asimismo, el 20 y el 26 de septiembre, en la Casa de Cultura de Gerrika-Lumio, se celebrarán las Primeras Jornadas sobre Desarrollo y Conservación que, en su primera edición, tratarán el tema del transporte y las infraestructuras viarias. Ha sido organizado por la plataforma ecologista de Urdabai, TXEPETXA. Dentro del programa se incluyen debates, charlas y un recorrido en bicicletas por Urdabai. Para ello se ha invitado a técnicos cualificados como Francisco Díaz Pinoda, Catedrático de Ecología, y Enrique Urdjo, Director de Marketing de Euzko Trenbideak, entre otros. Mediante estas jornadas se quiere concienciar de la necesidad de compaginar Desarrollo con Conservación, por ser perfectamente compatibles.

Asimismo, el 20 y el 26 de septiembre, en la Casa de Cultura de Gerrika-Lumio, se celebrarán las Primeras Jornadas sobre Desarrollo y Conservación que, en su primera edición, tratarán el tema del transporte y las infraestructuras viarias. Ha sido organizado por la plataforma ecologista de Urdabai, TXEPETXA. Dentro del programa se incluyen debates, charlas y un recorrido en bicicletas por Urdabai. Para ello se ha invitado a técnicos cualificados como Francisco Díaz Pinoda, Catedrático de Ecología, y Enrique Urdjo, Director de Marketing de Euzko Trenbideak, entre otros. Mediante estas jornadas se quiere concienciar de la necesidad de compaginar Desarrollo con Conservación, por ser perfectamente compatibles.

**Gerrika-Lumio Kultur Osoan,** irailaren 20tik 26ra bitartean izango direlarik, telebista eta irratiak parte hartuko dituzte.

Darabek ezizabara egotzeko den arazo etentako dugun programak, berretsiak dituzte programak berretziak.

Lehenengo lau eguneko konferentzia zabalari ekiteko zara.

**Azulehena, 20tik**  
JOSE ALLENDE, UPI BILKIO BARRONIA, Garapen eta Kontserbazioari buruzko Jardunaldia, Gasteiz, 1993ko irailaren 20tik 26ra bitartean. Gasteiz, 1993ko irailaren 20tik 26ra bitartean. Gasteiz, 1993ko irailaren 20tik 26ra bitartean.

**Azulehena, 20tik**  
FRANCISCO DIAZ PINODA, Madrilgo Ekologiarako Biologoa, Madrilgo Ekologiarako Biologoa, Gasteiz, 1993ko irailaren 20tik 26ra bitartean. Gasteiz, 1993ko irailaren 20tik 26ra bitartean.

**Azulehena, 20tik**  
ENRIQUE URDJO, SETI, FVVA marketing zuzendaria, Gasteiz, 1993ko irailaren 20tik 26ra bitartean. Gasteiz, 1993ko irailaren 20tik 26ra bitartean.

**Éguzki, 20tik**  
Maha inguru lokala. Partehartzaileak: GERRIKA-LUMIO ALKATEA, URDABAI ALKATEA, URDABAI ALKATEA, URDABAI ALKATEA, URDABAI ALKATEA.

**Éguzki, 20tik**  
Maha inguru. Partehartzaileak: ENRIQUE URDJO ALKATEA, BEKAKO KAPARRA ALDUNDIA, BEKAKO KAPARRA ALDUNDIA, BEKAKO KAPARRA ALDUNDIA, BEKAKO KAPARRA ALDUNDIA.

**Zapatu, 20tik**  
Urdabaiaren inguruko biologia.

**JUANMAN FERNANDEZ**  
(Auzulehena eta Kontserbazioari buruzko jardunaldia) irailaren 20tik 26ra bitartean. Gasteiz, 1993ko irailaren 20tik 26ra bitartean.





Urdaibaiko ibaiak urtero 2 tona-metil pisatu jasotzen dabiez. **HOBEK** egindako txostenaren arabera, Gernika-Lumoko enpresak urtero 2,4 tona-metil pisatu isurtzen dabiez Urdaibaiko ibaietara. Bermeoko Isarkatak (118.000m<sup>3</sup> kubiko) kontserberioak dituz gehien bat, materia organikoa izanik isurtzen dala. Euskal Gobernuak horren murrizketarako arazoak azaldu ditu. Horretarako Urdaibaiko enpresen hondakinak gessorako eta murrizpeneko egitasmoa jarriko dau martxoan.



1995. urtean urtegi gura dau eriki Bushurin Bakaiko Foru Aldundiak. Mapa lehenen arloan egongo litzateke. 4,8 hektometro kubikoko zeharrena izango luke. Hasiarako aurrekontua 3.500 milioiokoa da. Urdaibaiko zenbat herrik izaten dabilen ur-arazo nahi da konpundu urtegi honegat.



Banketza-talde batek aitzeko alde enpleatiboa nahi dau eraki Urdaibain. Banketza-talde batek adierazi dau 10.000 milioi pezeta inbertituzko prest dautela aitzeko eremu enpleatiboa eraikituko. Kortazubi eta Gauegi2 Aitaagako lurretan kokatu egingo litzateke bere azalera 170 hektareatakoa izanik. Komplexu turatiko horretan krol-instalakuntza, bolnarioa, hotela eta 40 hektareatako golf-zelaia egongo dira.



Urdaibaiko itasadarak alde hezeetako babes-egitasmoen sartzea lortu dau. Euskal Gobernuak erabaki dau 1971. urtean, Inreko Riarraz hain inepetutako konbanioan sartzea Urdaibaiko itasadarra. Konbanio horren bidez, garrantzi internazional daukon alde hezeak babestu gura dira. Gogoratu beharra dau Espainiak orain dela 11 urte sartzea erabaki ebala. Gobernuaren arabera babestutako alde horiek 945 hektarea ditu.



Foruako ezukideek kanbararen akbitate itegialak eskatu dabiez. Foruako Urberuaga ezukideak, TXEPETXAnekin batera, publikoki eskatu dabiez kanbararen akbitate itegialak. Horien arabera kanbarak ez dauko akbitate-baimenik, eta Euskal Gobernuak leharkatatzeko egiteko jarrri dauen mugatutako kampa egin dabiez ikerketak. Ez da ahaizu behar kanbaratutako aldeak P3 moduan, hau da, babes bereziko moduan jartzei kanbariarra) dautela eskatuta.



Bermeok Euskal Gobernuari eskatu dio portuaren garapena aurrera eramatea. Bermeoko Udaltzaiek proposamen batzuk aurkeztuko deuzoz Euskal Gobernuari portuaren garapen integrala marbean jartzeko, arantza zein komertzialki, eta bere aplegiturak eta zerbitzuak hobetzeko. Gainera, Gernika-Lumo eta Mungiarren arteko errepidearen hobekuntza eta merkantziak geraldatzeko tren jartzeko gauden eskatu deuzte.



Gernika-Lumoko udaltzaiek baietara eman deuzte zabor-tratamendurako zentroari. Gernika-Lumok aprobetu eban zabor-tratamendurako zentruaren kokapena. HB eta EA-k ezukio eman bazieten ere. Aprobatu ahal izateko ezinbestekoa izan da norma subsidiarioak aldatzea. Erregioitako bide albano, Laminagako lurretan egongo da kokatuta 9.000 m. karrikatuko azalera izango dau. Bere hertziak 250 orak bitzearene eta prentzatekoarene izango da, Mungiaiko zabortegi kontrolatura eramateko gero.



Gornikazarrak Lumoko ikasketa sozila eta historiko egingo dau. Gornika-Lumoko Udaltzaiek Gornikazarra kolektiboari enkargatu deuzte Lumoko adarbera historiko-sozila. Horretarako 800.000 pezeko dirulaguntza izango dau. Bi azalera dego barazuta kanfeta. Lehengoa, 1994 eko San Pedrotarako eginda egongo da. Bigarrena, 1995 eko sarrailaren 31rako eginga izango da. Bestek beste geomorfologia, foresta eta korny zeharrek adieruko dabe.



*Badakizue Urdaibain urteko erabiltzen ditugun edari-lata guztiak alkarren ondoan ipini eta gero, 600 km.ko ilara egingo luketela?*

## HITZEGI BERDEA

### BIOSPHERA

*Etimologikoki bio bizitza, eta sfera, esfera eta hala bizitzaren antzeta dago berez. Biosfera, Lur-sferako bizitzaren dagoena, eta beste modu batera esanda, bizitza garatzen den ingurumaria eberduina batadela da, zinetara bizitzaren objektu eragina dute.*

### BIOSPHERA ERRESERBA

*Biosferako Erreserba izendatzen den UNESCOren da, MAB (Man and Biosphere) programaren baitan, zinetara bizitzaren erreserba eta garapena, ikerketara eta erabaketa, eta bizitza eta prestakuntza baliatze gura dau.*

### ERAGARPERA

*Konserbazioaren alata sistemara erabiltzen diren eta ingurumaria mantentzen diren arteko konparabilitatea da.*

### ERAGARPERA

*Etimologikoki era, erara, eta sistema, sistema, bizitzaren antzeta dago berez, ingurumaria eberduin eta berditzen mantentzea lantzen eta aztertzeko mantentze objektua da, alkarretara erabiltzen eta aldatzen dutelarik, bizi erabaki eta ingurumaria baliatzen (temperatura, gazitza) baita.*

### ERABILTZE ETA GERTUTARAKO PLAZA

*Urdaibain erabiltzen diren sistema eberduina zinet ingurumaria garapena mantentzen, zinetara bizitzaren berditzen arteko aldatzen da berrera.*

# ALBISTEAK





Esta va a ser una ocasión habitual dentro de esta revista. La función que pretendemos con esta sección, llamada *Patronatus Normales*, es la de dar cuenta, informar, de lo que pueda acontecer en las sesiones del Patronato de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai, con nuestros puntos de vista, y las actividades de los diversos representantes-miembros del mismo.

¿Quién es el patronato que es este del Patronato? Para qué sirve. Quiénes forman parte de él. El Patronato de la Reserva de la Biosfera de Urdaibai es un organismo que se creó porque así lo exigía el Art. 18 de la Ley de Protección de Urdaibai, aprobada a finales de 1989. Las funciones que en dicha ley se le asignaban se pueden resumir en lo siguiente: Velar por el cumplimiento de los fines establecidos, esto es, CONSERVACIÓN Y DESARROLLO. Para lo cual dispondrá en su día de un presupuesto propio (hay en el día que no lo tiene), supervisar la licencia de uso y aprovechamiento de los recursos naturales, propor-

dirá normas, planes y proyectos de investigación, informará sobre los planes locales comarcales, etc. Pero lo que le dará funciones concretas será el Plan Rector de Uso y Gestión (PRUG) que está en fase de aprobación, aunque con tres años de retraso, por motivos que en otro momento trataremos a analizar.

¿Quiénes lo componen? Pues, vaya por delante que de dieciocho (18) miembros, trece (13) son representantes de las administraciones. Y so nota. Hay, además, un miembro de la Universidad del P.V., un representante de asociaciones de vecinos de Basauri, relacionada con el medio ambiente, en este caso, la Sociedad de Ciencias Amasadi y el INGEVA (Instituto Geográfico Vasco).

Entre éstos, un representante de la Plataforma ecológica TXEPEITXA.

La valoración que hacemos de estos tres años de andadura del Patronato no puede ser positiva. Esperáramos que, aunque no siendo de nuestro total agrado, se hubiera aprobado el Plan Rector (PRUG), pero si no.

Por otra, se han introducido modificaciones al hito testar del PRUG para satisfacer a empresas y ayuntamientos, pasando o ligeramente de criterios generales y de informes técnicos negativos.

No obstante, seguimos ahí, porque creemos que así debe ser, apostando nuestros criterios, y apostando donde creemos que debemos apretar.

De todos modos esperamos que el próximo año, 1984, será un año importante para nuestra Reserva.



Baserrizaren egoera terrazian da azkenengo urteotara. Hori nolabait gelditzeko "Plataforma Rural Vasca" edo Euskal Herri mailako plataforma jarri nahi da martxan. Plataforma hau giza eta gurientzako iraketa da, hala nola kultur alde, talde ekologista eta, noski, lagundu nahi dutenentzako ere. Estatu mailan leku eskotan dagoen erren (Erioxan, Aragoien...) Euskal Herrian ez da oraindik martxan jarri. Honen arnasa, modu ulergarrian esanda, baserri giro indartzea da. Edinbestekotzet jotan da Urdabain hori ezartzea.

## La Plataforma Rural Vasca: Una alternativa que quiere caminar

La puesta en marcha de la Plataforma Rural a nivel de Euzkadi es un trabajo arduo pero realmente interesante.

La iniciativa no es fruto de la casualidad, sino que es un camino que se lo hecho necesario. Así es, nuestras baserriarras, nuestros pueblos, están sumergidos en muchos casos en un mar de problemas a los que no pueden hacer frente por sí solos. La erren, la reconversión agraria, la pérdida de rentas y empleos se hacen notar en nuestro entorno, si a ello añadimos las deficiencias estructurales, la carencia de servicios de todo tipo como: sanidad, educación, cultura, ocio, deporte, etc., es lógico ver a la población de este medio desorientada.

A pesar de todo esto, no hay que versearse de brazos y se deben buscar nuevas vías que hagan frente a esta situación. Pero ¿cómo? Buscando en realidad una alternativa que conjugue propuestas, medidas y soluciones, la Plataforma Rural Vasca.

Lo que se pretende es que los distintos grupos participantes trabajen e impulsen medidas innovadoras para el desarrollo rural, promuevan alternativas, soluciones y acciones conjuntas que mejoren el actual panorama.

Esta iniciativa se basa en la voluntad de distintos grupos y organizaciones como organizaciones profesionales agrarias, colectivos rurales,



grupos ecologistas, asociaciones culturales, de padres, asociaciones sociales, centros de ancianos, mujeres, jóvenes, técnicos, etc., y todos aquellos que tanto a nivel individual como colectivo querran

aglutinar todo este conjunto de fuerzas puede parecer complejo y quizás difícil de conseguir, pero contamos con la experiencia de la Plataforma Rural estatal y la de otros territorios específicos como Cataluña, Aragón, Rioja, Castilla-La Mancha, que nos ayudan la posibilidad de crear y llevar a cabo esta propuesta.

Lo que se pretende es que los distintos grupos participantes trabajen e impulsen medidas innovadoras para el desarrollo rural, promuevan alternativas, soluciones y acciones conjuntas que mejoren el actual panorama.

Kortuzubik here azokideei animatu deutse azeriak, erori baitzak eta mikak hil ditzaten.		
Bizkaiko foru Aldundiak 10 orkatz askatu dauz Urdabain.	La línea de Ferrocarril entre Gernika-Lumo cumplió 100 años el 14 de marzo.	Gernika-Lumoko Esteban Baseliza berrieta da egingo da.
Busturiak aurrera eramango dau Aldundiak proposatutako saihes-bidea.		Fundada una asociación de Guías de Medio Ambiente, los cuales realizan recorridos culturales por Urdabain.
Gernika-Lumoko Udaletseak epaitzea dagoen lekuan euskal museoa nahi dau erailki.		Euskal Herriko Museoen pasatu dan hilean Urdabain zehar doazten Santiagoko bidetean erakusketak egin zan.
Aldundiak erusi egin dau poblatu erromatarra kokatuta dauen lur-eremua Foruan.		Basturialdeak mountain-bike pista herria dauko, Muskako San Roman auzoran kokatuta dagoelarik.
Muskako Urkieta baserrian hiru kume egin ebazten bebi hateg.		El Departamento de Urbanismo, Vivienda y Medio Ambiente del Gobierno Vasco firmará próximamente un convenio de colaboración con la UPV/EHU para realizar un estudio ecotoxicológico de la Ria de Urdaibai, para lo cual se ha presentado un presupuesto de 15 millones de pesetas.
Ibarrolaren basoa ikusi nahi duzuen guzientzako bidetia konpontzen ari da.		

